

Atlantic Health Sciences Corporation  
Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique

# NEWS AT AHSC

Sussex News

April 2007

## IV Day Hospital



Mary Jane McMillan, RN is pictured in the new Day Hospital at Sussex Health Centre.

**Jill Barton MacPhee**, Administrative Director: Internal Medicine, Neuroscience, & Nephrology Programs, is pleased to announce the opening of the IV Day Hospital at the Sussex Health Centre on April 2, 2007. Located on the first level, the Day Hospital is open on Tuesdays, Wednesdays, and Thursdays from 8:00 am to 4:00 pm. A satellite unit of the Day Hospital at the Saint John Regional Hospital, the Day Hospital reports to Jean Dean, Nurse Manager of 5AS Oncology & IV Resource Nursing.

Patients can receive treatments like IV antibiotics, central line care and management, blood and blood product transfusions and dressing and wound irrigations, "We will also be able to care for stable non-urgent patients who require follow-up/consultation in an ambulatory setting that would not typically require admission," said Barton MacPhee. The presence of the IV Day Hospital at the Sussex Health Centre now makes it possible for patients who used to come to the Emergency Department or travel to Saint John for these treatments to receive care in an environment of wellness and rehabilitation rather than an acute care setting.

The IV Day Hospital concept has been operating successfully at the Saint John Regional Hospital for more than ten years. "We are pleased that we have opened this unit at the Sussex Health Centre," said Barton

MacPhee. "We will now look at developing similar IV day hospitals across the region."

## Health Promotion Research Grants announced

The region's health care system received a boost with the announcement of successful Health Promotion and Research Fund (HPRF) grants. Funded by Atlantic Health Sciences Corporation (AHSC) and the University of New Brunswick (Saint John), the HPRF is one of a series of cooperative initiatives emanating from a Memorandum of Understanding (MOU) in health research. "The MOU established a partnership that recognizes the need for a broad-based collaborative approach to health research in order to address the challenges of maintaining a responsive and sustainable health care system", explained **William H. Teed**, Q.C., Chairman, Board of Directors, Atlantic Health Sciences Corporation.

"Research is essential to the future health care in this region and, indeed, in the province as a whole," said Teed.

"The goal of the HPRF is to facilitate regionally relevant health research," he said. "With HPRF funding, health-related community groups, graduate students and health professions will be able to work collaboratively. This is what is needed if we are to have the data and information that are necessary to develop a truly responsive and effective health care system."

"Seed" and "Operating" grants totaling \$122,000 have been awarded to ten health promotion and research initiatives throughout Health Region 2. These submissions clearly demonstrate collaborative approaches with the research partners and the community at large. Fund recipients were selected by a committee made up of representatives from each of the partner organizations (AHSC, UNB).

Proposals that will receive Tier 1 or "seed" grant funding are either in the "idea" stage and require funds to support further development, or relate to a health promotion initiative of limited scope. Tier 2 grants are awarded to support health promotion and health research proposals that are of considerable scientific merit and demonstrate the potential for sustained

funding and "peer-reviewed" adjudication.

## KV Health Services continues to meet community needs

**Ken Baird**, Vice President of Clinical and Facility Support Services for Atlantic Health Sciences Corporation announced that the recent change in hours for ECG and Holter Monitoring has been well received by the communities in the Kennebecasis Valley.

ECG and Holter Monitoring services at Kennebecasis Valley Health Services are now available on Mondays and Thursdays from 7:45 to 11:45 a.m. "We adjusted the availability of this service to match the needs of the community," Baird explained. He said that while the blood collection and X-ray services at the KV unit were being well utilized, the demand for ECG and holter monitoring services was less. "We will continue to monitor the demand for ECG service and will adjust the hours of service as appropriate." he said.

"We have been monitoring patient volumes since we opened last Fall, and it is evident that the KV communities appreciate the convenience of having health services available closer to home," said Baird. "We are very proud of this health services unit. We're now conducting a formal program evaluation of its usage to determine whether more services might be delivered there." As part of this evaluation patients may be asked to complete surveys within the coming weeks.

Kennebecasis Valley Health Services and Extra-Mural Program are located at the Village Place Mall, 175 Old Hampton Highway. Patients wishing to book an appointment may call 848-4610. Kennebecasis Valley Health Services is open from 7:30 a.m. to 3:30 p.m. Monday to Friday for scheduled appointments.



## The Value of Volunteers

By Erin Barnes, AHSC Communications Officer

Canadian National Volunteer Week was celebrated this year from April 15 – 21. It is a week to recognize those selfless individuals who dedicate their own time to helping others. You may not always notice the volunteers, in their pink or blue smocks, but their presence is vital to both patients and staff; and volunteers deserve to be celebrated and recognized.

Volunteers take precious time out of their own lives and make the time to devote to others. But why do they do it? Perhaps it's the enhanced friendships they gain through volunteer activities. Maybe it's because they get joy out of making life a little better for the people around them. Or possibly it's realizing a feeling of giving back to their community. Whatever the reason, one thing is true. The volunteers at Atlantic Health Sciences Corporation are invaluable.

In 2006, AHSC volunteers dedicated more than 52,350 hours of their own time to helping the staff and patients all across this health region. Volunteers touch virtually every aspect of the AHSC community. Elizabeth Cormier, AHSC Director of Volunteer Services says that "It's important to recognize our volunteers; for the emotional support they provide our patients, the support they offer to our staff and the countless hours they spend helping our foundations and auxiliaries, who raise hundreds of thousands of dollars each year."

Even the AHSC Board of Directors are volunteers. **Dora Nicinski**, President and CEO said that "board members generously donate their time to governing the organization, and we are thankful for their dedication. I am very grateful for the commitment of our volunteers through their support of patients, their families, and the providers of health service in our communities. I don't know where we would be without them."

For **Peggy Cameron**, a volunteer with the Health and Aging Program at

St. Joseph's Hospital, the reason she volunteers is simple. "Volunteering enriches my life." And she adds with a laugh, "I'm sure I get much more out of it than the hospital gets from me." Peggy got started in volunteering with AHSC when she and her husband moved back to the area. "I had lost touch with friends here and was looking for a way to re-connect with people," explains Peggy. "I certainly found that, and much more."

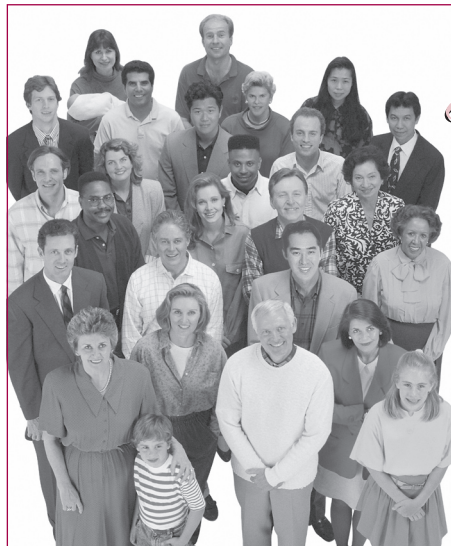
**Tracy McGrath**, Manager of the Recreation Therapy Department at St. Joseph's Hospital where Peggy volunteers says, "Our volunteers are priceless to us. We could never offer our patients as much as we do without them." Tracy explains that the volunteers are able to help provide all "the extras" that the health care team may not always have the time to provide. The volunteers offer a friendly face to those who are lonely; they lend an ear to listen when someone just needs to talk; they are a challenging chess opponent or a regular at the weekly card game; or they simply provide the fellowship that we all need in our life.

Volunteers have a variety of options and ways they can contribute their time. The Department of Volunteer Services is always seeking caring, reliable people to assist patients, families, visitors and staff. People ranging in age from 15 years to Senior Citizens have found volunteering a challenging and rewarding experience. Please contact Volunteer Services at 648-6523 for more information.

*As Peggy Cameron says "you just might be surprised at how rewarding an experience volunteering can be."*



*Peggy Cameron is shown preparing for the hymn sing at St. Joe's.*



# Thank You!

Atlantic Health Sciences Corporation extends warmest thanks to all volunteers from Sussex to St. Stephen and the Fundy Isles for their time and energy as members of hospital volunteer services, hospital auxiliaries and foundations.

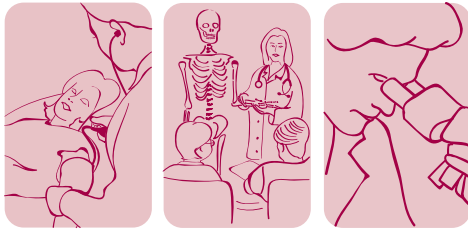
A special thank you to the members of our Board of Directors who donate their time toward the enhancement of health care delivery in Regional Health Authority 2.



Atlantic Health Sciences Corporation  
Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique

**If you want to learn more about health care  
in your community, contact:**

Tel.: (506) 648-6134 • Fax.: (506) 648-6582  
communication@reg2.health.nb.ca • 1-800-939-9090



Atlantic Health Sciences Corporation  
Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique

# NOUVELLES DE LA CSSA

Nouvelles de Sussex

avril 2007

## Hôpital de jour d'IV



Mary Jane McMillan, inf. imm. est photographiée dans le nouvel hôpital de jour du Centre de santé de Sussex

**Jill Barton MacPhee**, directrice administrative des programmes de médecine interne, de neurosciences et de néphrologie est heureuse d'annoncer que l'hôpital de jour pour soins intraveineux est ouvert au Sussex Health Centre depuis le 2 avril 2007. Situé au rez-de-chaussée, il est ouvert les mardis, mercredis et jeudis de 8 h à 16 h. Unité satellite de l'hôpital de jour de l'Hôpital régional de Saint-Jean, l'hôpital de jour est dirigé par Jean Dean, infirmière-chef de l'Unité d'oncologie 5AS et des soins intraveineux.

Les patients peuvent recevoir divers traitements, dont l'administration d'antibiotiques par intraveineuse, les soins et la gestion du cathéter central, les transfusions de sang et de produits du sang et l'irrigation des plaies. « Nous pourrions également soigner les patients, dont l'état est stable et le cas est non urgent, qui ont besoin de suivi ou de consultation à titre de patient externe plutôt qu'hospitalisé », explique Mme Barton MacPhee. Grâce à la présence de l'hôpital de jour pour soins intraveineux au Sussex Health Centre, les patients qui par le passé devaient se présenter au service des urgences ou se rendre à Saint John pour obtenir ces traitements sont soignés dans un environnement qui favorise le mieux-être et la réadaptation plutôt que dans un contexte de soins actifs.

Le concept d'hôpital de jour pour soins intraveineux obtient de bons résultats à l'Hôpital régional de Saint-Jean depuis plus de dix ans. « Nous sommes heureux d'avoir ouvert cette unité au Sussex Health Centre, affirme Mme Barton MacPhee. Nous étudierons maintenant la possibilité d'en faire autant partout ailleurs dans la région. »

## Annnonce de subventions de recherche en promotion de la santé

L'annonce des subventions consenties dans le cadre du Fonds pour la promotion et la recherche en santé (FPRS) a donné un coup de pouce au système de soins de santé de la région aujourd'hui. Financé par la Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique (CSSA) et l'Université du Nouveau-Brunswick (Saint John), le FPRS figure parmi une série d'initiatives de collaboration qui découlent d'un protocole d'entente en recherche sur la santé. « Le protocole d'entente a créé un partenariat qui reconnaît la nécessité d'une concertation généralisée en matière de recherche sur la santé afin de s'attaquer aux problèmes associés au maintien d'un système de soins de santé durable et sensible aux besoins de la population », explique **William H. Teed**, c.r., président du conseil d'administration de la Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique.

« La recherche est indispensable à l'avenir des soins de santé dans cette région, voire dans l'ensemble de la province », précise M. Teed.

« Le FPRS a pour but de faciliter la recherche en santé qui est importante pour cette région, poursuit-il. Grâce au financement du FPRS, les groupes communautaires voués à la santé, les étudiants de deuxième et troisième cycles, et les professionnels de la santé pourront concerter leurs efforts. Voilà la formule requise pour obtenir les données et l'information nécessaires au développement d'un système de soins de santé réellement efficace et sensible aux besoins de la population. »

Des subventions de démarrage et d'exploitation totalisant 122 000 \$ ont été consenties pour dix initiatives de promotion et de recherche sur la santé menées partout dans la Région de la santé 2. Ces projets démontrent clairement une concertation entre les partenaires de recherche et l'ensemble de la collectivité. La sélection des récipiendaires a été faite par un comité composé de représentants de chacun des organismes partenaires, soit la CSSA et l'UNB

Le financement de niveau 1, c'est-à-dire la subvention de démarrage, est accordé pour les projets qui sont à l'étape de conception et qui ont besoin de financement pour passer à l'étape suivante, ou pour les projets de promotion de la santé dont la portée est limitée. Les subventions de niveau 2 sont consenties pour les projets de promotion de la santé ou de recherche sur la santé qui ont un mérite scientifique considérable et qui présentent un potentiel de financement durable et d'arbitrage par les pairs.

## Le centre de santé KV Health Services continue de répondre aux besoins de la collectivité.

**Ken Baird**, vice-président des services de soutien clinique et des installations de la Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique, a annoncé que le récent changement d'heures de disponibilité des services d'ECG et de surveillance Holter a été bien accueilli par les collectivités de la vallée de Kennebecasis.

Les services en question sont désormais disponibles au centre de santé Kennebecasis Valley Health Services les lundis et les jeudis, de 7 h 45 à 11 h 45. « Nous avons fait correspondre la disponibilité de ces services aux besoins de la collectivité », explique M. Baird. Selon ce dernier, l'utilisation des services de prélèvement sanguin et de radiographie était optimale, mais la demande pour les services d'ECG et de surveillance Holter n'était pas aussi grande. « Nous continuerons de surveiller la demande pour le service d'ECG et nous modifierons les heures de disponibilité en conséquence », précise-t-il.

« Nous suivons le nombre de consultations depuis l'ouverture du centre l'automne dernier et il est évident que les résidents de la vallée de Kennebecasis aiment bien avoir accès à des services de santé plus près de chez eux, affirme M. Baird. Nous sommes d'ailleurs très fiers de cette unité de services de santé. Nous menons présentement une évaluation officielle de l'utilisation du programme afin de déterminer si l'ajout de services s'impose. » Dans le cadre de cette évaluation, les patients pourraient recevoir une invitation à participer à un sondage au cours des semaines à venir.

Les locaux des Kennebecasis Valley Health Services et du Programme extra-mural de la vallée de Kennebecasis se trouvent dans le centre commercial Village Place Mall, 175, route Old Hampton. Pour prendre un rendez-vous, on peut composer le 848-4610. Les bureaux sont ouverts de 7 h 30 à 15 h 30, du lundi au vendredi, pour les consultations sur rendez-vous.



## L'aide précieuse des bénévoles

Par Erin Barnes, Agente de communications à la CSS

La Semaine nationale de l'action bénévole est célébrée cette année au Canada du 15 au 21 avril. C'est une semaine où l'on reconnaît le travail des personnes désintéressées qui consacrent leur temps à aider les autres. Il se peut que vous ne remarquiez pas toujours les bénévoles, dans leurs tabliers roses ou bleus, mais leur présence est vitale tant pour les patients que pour le personnel, et les bénévoles méritent que leur travail soit célébré et reconnu.

Les bénévoles prennent un temps précieux dans leur propre vie et le consacrent à d'autres personnes. Mais pourquoi agissent-ils ainsi? C'est peut-être en raison des profondes amitiés qu'ils bâtissent au cours de leurs activités bénévoles. C'est peut-être parce qu'ils éprouvent du plaisir à améliorer un peu la vie des personnes qui les entourent. Ou c'est peut-être en raison du sentiment qu'ils éprouvent en redonnant quelque chose à leur collectivité. Quelle que soit la raison, une chose est certaine. Les bénévoles de la Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique offrent une aide précieuse.

En 2006, les bénévoles de la CSSA ont consacré plus de 52 350 heures de leur propre temps à aider le personnel et les patients dans l'ensemble de la région régionale de santé. Les bénévoles jouent un rôle dans presque tous les aspects de la collectivité de la CSSA. Elizabeth Cormier, directrice des services des bénévoles à la CSSA, dit qu'il « est important de souligner le travail de nos bénévoles pour l'appui qu'ils fournissent à nos patients sur le plan émotif, pour l'appui qu'ils offrent à notre personnel et pour les heures innombrables qu'ils passent à aider nos fondations et notre personnel auxiliaire, qui recueillent des centaines de milliers de dollars chaque année. »

Même les membres du conseil d'administration de la CSSA sont des bénévoles. **Dora Nicinski**, présidente-directrice générale dit que « les membres du conseil d'administration donnent généreusement de leur temps pour la gestion de l'organisation, et nous les remercions de leur dévouement. Je suis très reconnaissante à nos bénévoles pour leur engagement, pour l'appui qu'ils offrent aux patients, à leur famille et aux fournisseurs de soins de santé dans nos collectivités. Je ne sais pas ce que nous aurions fait sans eux. »

Pour **Peggy Cameron**, une bénévole

du Programme de santé et de vieillissement au St. Joseph's Hospital, la raison pour laquelle elle fait du bénévolat est simple. « Le bénévolat enrichit ma vie. » Elle ajoute en riant : « Je suis sûre que j'en retire beaucoup plus que l'hôpital n'en retire de moi. » Peggy a commencé à faire du bénévolat avec la CSSA lorsque son mari et elle sont revenus vivre dans la région. « J'avais perdu le contact avec des amis ici et je cherchais une manière de rétablir les liens avec les gens », explique Peggy. « J'ai certainement trouvé cela et beaucoup plus. »

**Tracy McGrath**, directrice du service de ludothérapie au St. Joseph's Hospital où Peggy fait du bénévolat, souligne : « Nos bénévoles nous fournissent une aide précieuse. Sans eux, nous ne pourrions jamais offrir à nos patients les services qu'ils reçoivent. » Tracy explique que les bénévoles sont en mesure de contribuer à offrir tous « les extras » que l'équipe des soins de santé ne peut pas toujours avoir le temps de fournir. Les bénévoles offrent un visage amical aux personnes qui sont seules ; ils écoutent lorsqu'une personne a simplement besoin de parler. Un bénévole peut être un adversaire redoutable aux échecs ou un habitué à la partie de cartes hebdomadaire, ou bien ils fournissent simplement la camaraderie dont nous avons tous besoin dans notre vie.

Les bénévoles peuvent contribuer de leur temps dans divers domaines et de diverses manières. Les services des bénévoles sont toujours à la recherche de personnes bienveillantes et dignes de confiance pour aider les patients, les familles, les visiteurs et le personnel. Des adolescents de 15 ans aussi bien que des personnes du troisième âge ont trouvé que le bénévolat est une expérience enrichissante et pleine de défis. Nous vous prions de communiquer avec les services des bénévoles en téléphonant au 648-6523 pour de plus amples renseignements.

Comme le dit *Peggy Cameron*, « vous serez peut-être surpris de découvrir à quel point le bénévolat peut être une expérience enrichissante. »



*Peggy Cameron prépare l'interprétation des hymnes au St. Joseph's Hospital.*



# Merci!

La Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique offre ses plus sincères remerciements à tous les bénévoles, de Sussex à St. Stephen ainsi que des Îles-de-Fundy, pour le temps et l'énergie consacrés en tant que membre d'une fondation ou des services bénévoles ou auxiliaires d'un hôpital.

Nous tenons à remercier tout particulièrement les membres de notre conseil d'administration qui donnent gratuitement de leur temps pour améliorer la prestation des soins de santé au sien de la Régie régionale de la santé 2.



Atlantic Health Sciences Corporation  
Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique

**Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements sur les soins de santé dispensés dans votre collectivité, voici les coordonnées :**

Tél. : (506) 648-6134 • Téléc. : (506) 648-6582  
communication@reg2.health.nb.ca • 1 800 939-9090